



The Embassy of Greece
in cooperation with the Meiji Gakuin University
cordially invites you to the lecture
of Assistant Professor Ms. Avra Sidiropoulou
ギリシャ大使館主催
明治学院大学協賛
シディロプーロ助教授の講演会を
以下の通り開催致しますので
謹んでご招待申し上げます

“Revisiting Greek Tragedy on the Modern Stage”
現代演劇におけるギリシャ悲劇への再訪

Venue: Meiji Gakuin University, Shirokane Campus, Main Building 10F, Conference Hall
1-2-37 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-8636

会場：明治学院大学 白金校舎本館 10 階大会議場（東京都港区白金台 1-2-37）

Date/Time: Tuesday, 22 March 2016, at 18:00 – 19:30 (Doors open at 17:30)
日時：平成 28 年 3 月 22 日（火）18:00 開演（17:30 開場）－19:30 終了

Consecutive English – Japanese interpretation will be provided
言語：英語（日本語逐次通訳）

Following the heated debate that has risen in recent years on whether Greek tragedy should be performed in traditional ways or in more innovative adaptations, this lecture investigates some of the major issues that relate to revisionist productions of Greek plays, with particular emphasis on the work of acclaimed Japanese auteur Tadashi Suzuki. His interpretations of Euripides’ plays –capturing the post-traumatic contradictions of his native Japan—carry within them the paradox of a conflicting desire to remember and to change.

ギリシャ悲劇は伝統的手法で上演されるべきか、あるいはより革新的な脚色を取り入れるべきか？近年熱を帯びてきたこの議論を考察する上で、今回の講演は古典劇に修正を加えた結果起こりうる主な問題点を著名な日本人演出家鈴木忠志の業績にスポットを当てながら掘り下げていく。鈴木によるエヴリピデス作品の演出は、母国日本が抱える敗戦のイメージを重ね、記憶と変化という対立する願望の矛盾を表現している。



Avra Sidiropoulou is an Assistant Professor at the Open University of Cyprus. She holds a PhD degree in Directing Theory (Aristotle University of Thessaloniki, Greece), an M.F.A. in Directing (Columbia University), an MPhil in American Literature (Cambridge University) and an M.A. in Text and Performance (King’s College London). She is the artistic director of Athens-based Persona Theatre Company, with which she has directed works from the classical and contemporary repertory and conducted directing workshops in Greece, Cyprus, Turkey, Israel, the United States, the U.K, Estonia, Bulgaria and Iran. Her theatre company has received state subsidy and funding from several private foundations, as well as the E.U.

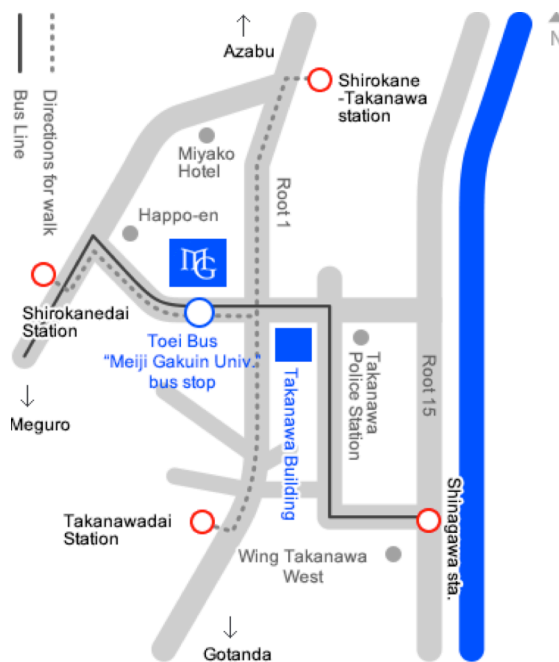
*Avra's main areas of scholarly specialization include the theatre of the director-auteur, adaptation and the ethics of directing and theory of theatre practice. She taught directing, acting, theatre history and theory at the University of Peloponnese (Greece), the Aristotle University of Thessaloniki (Greece) and Bosphorus University in Istanbul (Turkey), as well as in various drama conservatoires. She has also contributed articles to international peer reviewed journals and chapters to international edited volumes. Her monograph *Authoring Performance: The Director in Contemporary Theatre* was published by Palgrave Macmillan in 2011. She is the recipient of the Japan Foundation fellowship for Japanese studies, researching current trends in Japanese directing at the University of Tokyo.*

アヴラ・シディロプール

キプロス・オープン・ユニヴァーシティ助教授。

アテネを拠点とし Persona Theatre Company の芸術監督を務めクラシックから現代まで幅広い作品に取り組んでいる。EU はもとより、国や民間財団からも助成金を得て活動を繰り広げるこの劇団と共に、ギリシャやキプロスのみならず、トルコ、イスラエル、アメリカ、イギリス、エストニア、ブルガリアまたイランでも舞台演出のためのワークショップを開催。専門分野は舞台監督に留まらず、その順応性や倫理感また実践論に至る。更に、演出や演技法、演劇の歴史や理論について、ギリシャ国内及びトルコの大学にて教授した経験を持つ。

Meiji Gakuin University, Shirokane Campus ACCESS



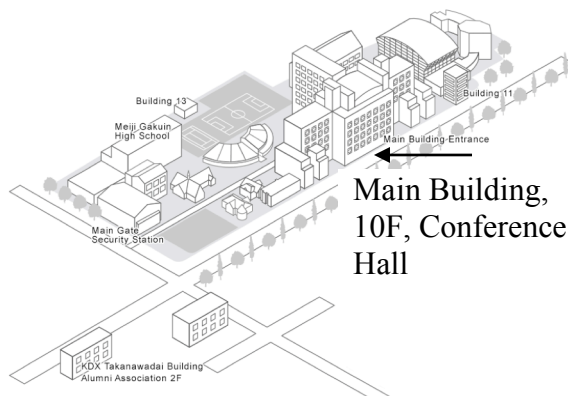
From Shinagawa Station
 "JR Yamanote line, Keihin Tohoku line, Tokaido line, Yokosuka line, Tokaido Shinkansen, Keihin Kyuko line"
 Takanawa Exit
 Take the Toei bus for Meguro Station and get off at "Meiji Gakuin Mae" (6 min.) (*Or 17 min. walk)

From Meguro Station
 "JR Yamanote line, Tokyu Meguro line, Tokyo Metro Subway Nanboku line, Toei Subway Mita line"
 East (Higashi) Exit, bus terminal Take the Toei bus for "Ooi Keiba Jo" and get off at "Meiji Gakuin Mae" bus stop. (6 min.)(*20 min. walk)

From Shirokanedai Station
 "Tokyo Metro Subway Nanboku line, Toei Subway Mita line"
 7 min. walk from Exit 2 (Shirokane-Takanawa side/via the elevator)

From Shirokanetakanawa Station
 "Tokyo Metro Subway Nanboku line, Toei Subway Mita line"
 7 min. walk from Exit 1 (Meguro side/with an elevator)

From Takanawadai Station
 "Toei Subway Asakusa line"
 7 min. walk from Exit A2



1-2-37 Shirokanedai, Minato-ku
 Tokyo 108-8636

Fax Reply Sheet

Fax: 03-3402-4642
Embassy of Greece

Or by email: gremb.tok@mfa.gr

*お返事はギリシャ大使館宛に上記ファックスか電子メールでお送り下さい。

“Revisiting Greek Tragedy on the Modern Stage”

現代演劇におけるギリシャ悲劇への再訪

Lecture by Assistant Professor Ms. Avra Sidiropoulou

シディロプウル助教授講演会

Tuesday, 22 March 2016, at 18:00 – 19:30 (Doors open at 17:30)

At the Meiji Gakuin University, Shirokane Campus

Main Building 10F, Conference Hall

1-2-37 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-8636

平成 28 年 3 月 22 日 (火) 18:00 開演(17:30 開場) – 19:30 終了
明治学院大学 白金校舎本館 10 階大会議場 (東京都港区白金台 1-2-37)

I (we) will attend ご出席 ()

I (we) will not attend ご欠席 ()

Please check one of the above and reply by Friday, 18 March 2016.

3 月 18 日 (金) までにご出欠のお返事を下さいますようお願い申し上げます。

Name(s):

ご芳名 : _____

Organization:

ご所属先 : _____

Title:

お役職名 : _____

Address:

ご住所 : _____

Tel. No.:

Fax. No.:

E-mail:

*This invitation is transferable ご招待差し上げた方以外のご出席も可能です